

# **Onoré Bonome**

In ake da  
**Marcelle MARTIN**

A  
ALPHONSE BURNET  
SAVOUREUX COMIQUE WALLON.

"Toute exécution est soumise au préalable à l'autorisation régulière a délivrer conformément à la Loi sur la propriété littéraire.

Cette autorisation sera délivrée par le Délégué local de la S.A.B.A.M. à qui toute demande d'exécution doit être adressée.

La S.A.B.A.M. PERCEVRA EGALEMENT LE MONTANT DES DROITS.

Toute exécution irrégulière est passible de poursuites judiciaires immédiates."

P E R S O N N E D J E S .

SIDONIE BONOHE.	60 ANS.	FEUME D'A ONORE.
POLDINE TCHAF TC IAF.	50 ANS.	VWESENE D'A SIDONIE.
ONORE BONOHE.	60 ANS.	PINSIONE DES TRAMS.
LORINT.	45 ANS.	CAMARADE D'A ONORE.
DELEGUE D'EL T.V.	40 ANS.	

D E C O R .

Li sinne riprésinte ine couchène. Sins èsse "ultra moderne" èlle è-st-à l'môde.

D'on costé ine pwète qui va vès l'tchanbe.

E fond ine pwète qui done so l'djârdin èt 'ne fignèsse là qu'on pas'rè d'avant po z-introer èt sôrti so l'rowe.

A H E S S E S .

Tâves- Tchèyîres- In' ârmâ avou ridant po mète li bwète avou lès botons d'mantchètes - On potiquèt so l'ârmâ - Ine bwète avou lès chèsses po r'keûse on boton - Ine pârtition di "Je t'ai donné mon coeur" - On grand mureû so l'djîvâ - On hopê d'cravates.

C A R A C T E R E S .

SIDONIE. Ine brave lîdjwèsse on po tchèstowe. A l'tièsse bin so lès spales.

POLDINE. On pô simpe. Fwèrt tchaf'trèsse. Curieûse èt fwèrt boute feû. Tièsse comique.

ONORE. On gros brève ome. Eco bin vèrt po si-adje. Naïf èt binamé. On pô charlatan so lès bwêrds. Li drame di s'vêye èst qu'i n'sét ad'nète si-adje èt qu'i vout co fé l'djône. Di toto manîre fwèrt simpatique.

LORINT. Ome agrèâbe qui présinte bin.

DELEGUE T.V. Moderne èt agrèâbe.

SIMNE I.SIDONIE ONORE.

Il èst onze èures mons l'qwàrt à matin. Tot l'monde èst fwêrt nièrveû. SIDONIE. drèssêye à l'tève rikeûse à pus rate on boton à 'ne tchimêhe. ONORE qui ratind s'tchimêhe toûne mà. Il èst-en camisole èt sès burtèles pindèt so s'pantalon.

SIDONIE. Onoré... Qwand vos ârez fini dè toûrniquer vos m'èl direz!

ONORE. Dè toûrniquer... dè toûrniquer... avez-ve vèyou l'èure ?

SIDONIE. Et adon ?

ONORE. Adon ?.. Adon qui l'Tèlèvûsion m'a d'né radjoû è l'sâle dè viyèdje po onze èures èt qu'dji n'î sèrè mày'.

SIDONIE. Viis a d'né radjoû... vis a d'né radjoû... Dihez pus vite qu'on z-a plaquî dè afiches po d'mander âs djins dè v'ni è l'sâle mârdis qui vint èt qu'po lès cis qu'savît tchanter il aveût ine éliminatwère oûy. Mins d'là, à dire qu'is v'ratindèt...

ONORE. Dj'î deûs st-aler.

SIDONIE. Bin va...po çou qu'vos d'vez st-aler fé là, is s'pas'rît bin d'vos.

ONORE. D'acwêrd. I n'mi ratindèt nin, seûl'nint, qwand is m'âront vèyou èt oyou..

SIDONIE. Oh!.. po çoula.. is s'louk'rant lâdje!.. Kinint polez-ve co èsse si bièsse à voste adje ?

ONORE. On z-a l'adje di s'coûr èt m'coûr a vingt ans. Dj'a dit qu'dj'îrè à l'éliminatwère di "La voix d'or" èt djî vas.

SIDONIE. "La voix d'or" !.. Bodjîve allez... come s'i n'aveût nin dèdjà dè àgnes assez sins vos.

ONORE. Taramè.. taramè qui v' s'èstèz ...I/4 d'èure .. dji n'a pus qu'on I/4 d'èure, èt dji so todis chal moussî à Vénus!.. Dji n'î sèrè mày' vis dis-dje.. mày'.. Li tchance di m' vèye.. èt qu'dj'èl laîreûs passer!

SIDONIE. (tot lî d'nant s'tchimêhe) Tinez.. passez todis vosse tchimêhe.

- ONORE. (tot s'moussant) H'avez-ve fait on reûd col seûl'mint ?
- SIDONIE. Ossi reûd qu'vosse cervê, çou qui n'est nin pô dire.
- ONORE. Mârdi qui vint, avou on pô d'tchance, mi, Onoré Bonome, dji pas'rè à l'Tèlèvûsion!..(Todis tot s'moussant tchante)  
A moi les plaisirs.. A moi les ivresses...
- SIDONIE. Kimint ? C'est candjî ? Vos n'tchantez pus "Je t'ai donné mon coeur" ?
- ONORE. (tot s'loukant è mureû) Siya.. siya..(avou grandeûr)  
Cisse-chal è-st-ine aûte di m'répèrtwêre..(Todis tot s'  
loukant fir di lu) Volà... èt m'cravate ?
- SIDONIE. E s'plèce.
- ONORE. Wice ?
- SIDONIE. E l'gârdirôbe sûr'mint.
- ONORE. (tot sôrtant vès l'tchambe) El' gârdirôbe.. è l'gârdirôbe..
- SIDONIE. (Qui r'mète li bwète dieosèdjès lî braît ) Wice volez-ve  
qu'èle seûy'?. Ad'lé l'asiète à boire ?.. Eplâse..Eplâse  
di Bavîre qui v' s'èstèz !
- ONORE. (qui rinteûre mostrant on hopê d'cravates qu'i tint à  
long brêsse) Et l'bleûve ?.. Wice è-st-èle li bleûve ?
- SIDONIE. Quéle bleûve don ?
- ONORE. (Qui r'toûne tot l'hopê )Li cisse avou on p'tit pâvion d'  
sus .
- SIDONIE. Elle èst- è l' bouwêye.
- ONORE. (scandalisé) E l'bouwêye!.. A t-on îdêye dè taper m'  
pâvion è l'bouwêye.
- SIDONIE. Esse ine îdêye dè fé magnî dè macaroni às tomates à vosse  
pâvion!
- ONORE. Qui racontez-ve ?
- SIDONIE. Dji dis qu'si vos n'avîz nin lèyî glèter dîmègne passé  
on macaroni so vosse cravate èle sèrcût, çûy è s'plèce  
avou l' s'aûtes. Coula n'est nin co capâbe dè magnî d'

adrcût èt çoula s'vout mèler d'aler tchanter èt à l' 3  
Tèlèvûsion èco !

ONORE. (Tot mètant 'ne cravate qu'a pris foû de hopê tchante):  
"Je t'ai donné mon cocur..."

SIDONIE. Bin va... wåde lu.

ONORE. (si r'louke co è murcû tot contint d'lu)

SIDONIE. Qwand vos ârez fini de fé l'gugusse divant l'murcû vos  
m'èl direz savez.

ONORE. (avou ôrgeûy') Li prumîr condition po on tchantê c'est  
d'èsse bin mètou..(si dandinant) èt...dji n'sos nin mâ  
èdon ? Alè.. frank'mint.. èdon qu'dji n'sos nin mâ?

SIDONIE. Oh nèni.. à pàrt vosse vinte çoula pout co aler .

ONORE. Qu'a t-i m'vintè ? I n'èst nin bê m'vintè ?

SIDONIE. Oh siya èdon.. il èst-ossi bê èt ossi gros qui l'bûse qui  
v'm'alez raminer torate.

ONORE. Mins poqwè vôrîz-ve qui dji scûy bûsé ?

SIDONIE. Paccqui qwand on tchante fâ, qu'on pîpêye come on vi  
boûf èt qu'on z-a l'florète djus d'l'ôûy' , on laî s'  
plèce âs pus djônes . Volà.

ONORE. Dès pus djônes qui n'î k'nohèt rin.

SIDONIE. Et vos ?

ONORE. Mi ? Dj'a djouwé de bombardon è l' fanfâre mi. Dji sos  
Présidint locâl de Combatants, dès Colèbeûs, dès omes dès  
trams ,mi...Dji sos...

SIDONIE. On sot.

ONORE. (qui sût si-îdêye) Et à tàyâte, dj'a stu l'père dès deûs  
orfulènes, mi... Dj'a stu l'ritchâ d'l'ome sins sences,  
mi... èt l'fi d'l'ome sins èfant.. èt l'galant de l'  
crapeûde qui n'inmêve nin lès omes, mi... Wice è-st-i l'  
djône qu'ennè pôrcût dire ottant ? N'a-dje-dju nin fait  
de l' dramatique tote mi vèye ,mi ?

- SIDONIE. Oh siya.. dès roles d'ènocint èt d'bâbô!.. Mins d'là à creûre qui vosse vwè vât d'l'ôr.. vos r'pas'rez savez !
- ONORE. N'èspôdje qui dji k'nohe lès plantches..(avou amphâse)  
Lès plantches.. c'est çoula qui compte.
- SIDONIE. Mâlèreûs'mint, ci n'est nin dès scrinfs qu'on d'mande mins dès tchanteûs.
- ONORE. (Graw'têye è potiquèt so l'ârmâ)
- SIDONIE. Qui cwèrez-ve co don ?
- ONORE. Mès botons d'mantchètes.
- SIDONIE. Et ridant.
- ONORE. (Qui sètche tot foû dè ridant) Dj'a bê lzès mète è c'potiquèt-là dj'èlzès r'trouve tofér è ridant.
- SIDONIE. (qui vint à ridant) Volà trinte ans qu'dji v'dis qu'vos botons sont st-è cisse pitite bwète chal.(Ele lî done li bwète)
- ONORE. (tot mètant sès botons tchante) "Je t'ai donné mon cocur".
- SIDONIE. Onoré vos m'alez fé toumer mwète.
- ONORE. Nin oûy' sèvez..ni m'vinez nin djouwer cisse blague-là oûy'.. Oûy' c'est m'djoû d'tchance...
- POLDINE. (Rilouque tote èwarêye po l'fignèsse)
- ONORE. (Imitant l'présintateûr) Mesdames et messieurs, vous alez entendre à présent un chanteur que dis-je.. une voix..celle d'Onoré Bonhomme que voilà..

## SINNE II.

ONORE SIDONIE POLDINE

- POLDINE. (Tchanteur qui tièsse à l'pwète dè fond èt inteûre)  
Qui s'passe t-i don chal ? I m'sonle qu'Onoré bfaît bin reûd ?
- SIDONIE. (avou imbaras) Bin awè.. Poldine... I rèpète on discoûr po.....

POLDINE: On discouïrs ?.. A t-i 'ne saqui qu'èst mwèrt ?

ONORE. (màva) A-dje dju l'aïr d'aler à in' ètèr'mint ?

POLDINE. Bin awè.. Vos v' s'avez fait si gâye.. çoula ni v'ravisse nin!

ONORE. (qui passe po z-aler à l'tchambe dit avou dèdain)  
Bodhîz-ve Poldine... Poldine Tchaf-Tchaf!...(I sôrtêye )

### SINNE III.

#### POLDINE SIDONIE.

POLDINE. Ni m'a t-i nin noumé Poldine Tchaf Tchaf ? S'ènn'a eunc qui n'djâse nin èt qui n's'ocupe nin dès afaïres dès aûtes c'èst bin mi sûr'mint !..Mins po riv'ni à çou qu' nos d'hîs... Wice va t-i don qu'i s'a fait si gâye ?

SIDONIE. (imbarassêye) A Lîdje.. awè.. i va fé 'ne coûse à Lîdje.

POLDINE. Ine coûse à Lîdje ?.. On dîmègne à matin ? Tot l'bazâr èst sèré.

SIDONIE. Nin l'bate èdon Poldine.. nin l'bate.

POLDINE. Ah.. i va so l'bate!.. Va t-i co r'prinde dès oûhês ?

SIDONIE. Oh nèni!

POLDINE. Dès robètes mutwè ?

SIDONIE. Nèni savez dji n'vous pus d'cès bièsses-là chal.

POLDINE. (qui cwîre à savu) A mons qu'i n'îreût cwèri on märtico ?

SIDONIE. (Discorèdjèye ,sospîre) Dihez pus vite qu'i va fé l' märtico alez !

### SINNE IV.

#### POLDINE SIDONIE ONORE.

ONORE. (Inteûre nièrveû èt cwîre tot costés après l'tchanson)  
On n'ritrouve rin chal... mây' rin...

POLDINE. (l'aïr di rin) çà fait qu'vos alez fé l'märtico ainsi Onoré ?



- ONORE. (Fwèrt dègne) Si, come ni feûme, vos trevez qu'tchanter à l'Tèlèvûsion c'èst fé l'mårtico.. awè.
- SIDONIE. Po l'amoûr di Diu tafîz-ve. Tot l'viyèdje n'a nin mèsâhc dè l'savu asteûr .
- POLDINE. (tote paf) Li Tèlèvûsion ? Onoré va tchanter à l'Tèlèvûsion ?
- ONORE. (qui zûnc) Awè.. Dji m'vas tot asteûr às èliminatwêres di "La voix d'or " tchanter: Je t'ai donné mon coeur. Et dji sèrè rat'nou po l'grande finâle
- POLDINE. (Ewarêye si ratind dè rîre) La voix d'or ?.. Vos ?..
- ONORE. Comptez-ve qui dj'n'a nole tchance ?
- POLDINE. (qui s'vout r'prinde) Oh, siya èdon Onoré, li tchance èst faite po lès ènocints.
- ONORE! Paccqui vos m'prindez po on sot ?
- SIDONIE. Ele n'âreût nin twèrt.
- POLDINE. Oh nèni.. à contrâve... Dji so fwèrt onorêye, Onoré, dè saveûr qui v' s'alez tchanter à l' T.V.
- ONORE. Et qui dj'gangn'rè.
- POLDINE. (po t'ni avou lu) Et qu'vos gangn'rez ..(si rapinsant)  
Qwè ?
- ONORE. On disque.
- POLDINE. Vos n'avez nou fono .
- ONORE. On disque avou m'vwè.. po vinde à botique (Charlatan) èt... tinez.. dèdja mârdi.. prindez l'T.V. èt vos m'veûrez en chair et en os come on dit.
- POLDINE. (A Sidonie) On l'va vèyî... po l'bon.. come Henri Salvador?
- SIDONIE. I n'î èst nin co savez ..(A Onoré) Qui cwèrez-ve co don ?
- ONORE. Je t'ai donné mon coeur... Il èsteût là.. so l'djîvâ ...
- POLDINE. Si vos lî avez d'né , i n'sâreût pus èsse so l'djîvâ èdon !

ONORE (qui cwîre) C'èst di m'papî avou lès notes dissus hein qu'dji djâse (I sint è l'potche di s'pal'tot) A..A.. vo-l'-là( è l'displôye èt tchante co) "Je t'ai donné mon coeur".. Awè.. ça îrè... ( E l'rimète è s'potche) Asteûr, mi pal'tot.. mi tchapê èt èvôye.. (I sôrtêye tot corant vès l'tchambe)

SINNE V.

SIDONIE POLDINE.

POLDINE. Ci n'èst nin qu'dji m'vôreûs mèler d'vos afaîres, mins... on nn'a rèssèré po mons qu'çoula savez.

SIDONIE. Et c'è-st-à mi qu'vos l'dihez !

POLDINE. Si dj'aveûs st-in' ome parèy' là.. às lolâs qu'il îreût Às lolâs. Alè.. dji m'vas vèyî si m'bouname a pèlé lès cromptîres..

SIDONIE. Ni d'hez rin à nolu tant qu'asteûr savez.

POLDINE. (tote vète) Vos n'mi k'nohez nin sùr'mint!...(Ele va po sôrti mins Onoré rinteûre dè l'tchambe)

SINNE VI.

SIDONIE POLDINE ONORE.

ONORE. (qu'a mètou s'pal'tot èt on p'tit tchapê tirolyin vint rabrèssî Sidonie)

Volà.. Disqua torate èdon m'fèye.

SIDONIE. Awè.. èt n'alez nin co beûre savez.

POLDINE. (Avou pitié tot loukant Onoré) Saûlêye èt sot... quéle misère qui dè div'ni vî!

ONORE. Vîle vos-minme.. Tchaf-Tchaf..

POLDINE. (tote vète) C'èst l'deûzinme còp qu'vos m'noumez ainsi à treûzinme dji v's'èvôy'rè mi-ome . (Ele sôrtêye fwèrt dègne)

ONORE. Di qwè ?.. Qu'i vinsse..(Si r'prindant) Qu'i vinsse mins nin asteûr... asteûr...(come onk qui va st-à l'conquête dè monde)Li glwère mi houke! (I r'monte vès l'pwète dè fond po sôrti.)

SINNE VII.SIDONIE ONORE LORINT.

LORINT. (Inteûre dè fond) Là, qu'dji sos st-amon dès camarâdes, dj'inteûre tot dreût. Bondjoû vos deûs.

SIDONIE. Lorint.

ONORE. Ah!..Lorint.. qué novèle valèt ?

LORINT. Qué novèle qué novèle ?.. C'è-st-à mi à 'nnè d'mander ? N'avîz-ve nin dit qu'vos vinrîz tchanter ?

ONORE. Siya.. èt dj'sos prète.. î èstans-gns ?

LORINT. (tot paf) Mins...

ONORE. Mins qwè ? Ah!.. vos avez sogne d'èsse bûsé èdon canârî ?

LORINT. Nèni, pusqui dj'sos rat'nou avou Dèlfine Culot èt Hinri Libote po mârdis qui vint.

ONORE. (tot foû d'lu) Qui dis-se ?

LORINT. Qui dji sos rat'nou.

ONORE. Qui t'es ?.....

LORINT. C'èst come dji t-èl dis.

ONORE. Kimint l'sés-se dèdjà ?

LORINT. Pace qui v'là qu'ça finihe.

ONORE. Qui racontes-tu ?

SIDONIE. C'èst fini ?... Qwè fini ?

LORINT. Les éliminatwêres sûr'mint.

ONORE. (tot pièrdou èt mâlureû) Lorint ?.. Lorint c'n'èst nin possibe ?

LORINT. Bin siya pusqui dj'ènnè r'vins.

ONORE. T'ènnè r'vins ?... èt mi... èt mi adon ?

LORINT. Si t'aveûs fait come tot l'monde, vini po 9 eûres...

SIDONIE. Po 9 eûres ?

ONORE. Po onze eûres!

LORINT. C'èst çou qu'aveût stu conv'nou. Seûl'mint, îr, li Tèlèvûsion a st-anonci qu'l'eûre èsteût candjèye.

ONORE. îr ?.. qwand îr ?...

LORINT. On pô d'avantût eûres ..

ONORE. Bin dj'èsteû chal !

SIDONIE. Nèni.

ONORE. Wice èsteû-dje adon ?

SIDONIE. Vos avez stu rèpèter vosse bokèt amon Djîles êdon !

ONORE. Rèpèter m'bokèt!...Awè.. mins vos.. vos, vos èstîz chal ? èt vos n'avez rin ètindou ?

SIDONIE. Dji n'âreû rin polou ètinde dji n'a nin mètou l'poste.

ONORE. Oh mins çoula c'èst co 'ne mèyeûse!..I n'fait nin à l'aveûrèrî dè poste mins îr paccqu'èlle âreût d'vou î èsse, èle n'î èsteût nin!..Madame dwèrméve!

SIDONIE. Nèni dji n'dwèrméve nin. Dji bouwéve vosse tchimihe, dji r'nètîve vosse costume èt dji r'huréve vos solés. Vos vinrez t'né vos fé 'ne saqwè po in-ome.'

ONORE. Ah! c'è-st-ainsi.. èt bin dj'î vas.

SIDONIE. Wice ?

ONORE. Elzî aprinde à fé roter lès ôrlodjes à tos cès Bruslêrs-là.

SIDONIE. Dimanez chal. Qu'alez-ve dire ?

ONORE. Chérs aûditeûrs, Onoré Bonome èst-in' ome qui ravisse ine cûte pome. Qwand on l'laî cûre deûs eûres di trop'.. èle broûle.

SIDONIE. Come tofér avou vos çoula n'vout djustumint rin dire.

ONORE. Coula vout dire qui dji broûle èt qu'is m'hoût'ront tchanter ou bin qu'dj'èlzès stârrè turtos d'vins 'ne cwène.

LORINT. Ci sèrè málâhèye. Is sont revôye so Brussèles.

- ONORE. èt bin.. dj'îrè so Brussèles.
- SIDONIE. A patin à rôlètes.. Taisse-tu ,va..
- ONORE. Si Tchârlî djambe di bwè f a bin stu à 1830, i n'a nole raïson qu'dji n'f arive nin è 1965. D'abôrd, c'èst co da vèyf s'is n'sont pus là.
- LORINT. C'èst tot vèyou.
- ONORE. Enn'ès-se sûr ?
- LORINT. Ossi sûr qui ti n'tchant'rès nin.
- ONORE. C'èst çou qu'nos veûrans.
- SIDONIE. Tinte keû va... C'èst qui l'tchance ni vout nin d' twè. C'èst mâva dè l'fwèrcî.
- ONORE. Vos taihîz-ve. Vos n'dimandez nin mî qu'l'afafre toûne casaque.
- SIDONIE. (viv'mint) Assuré. Dji vous bin èsse li feume d'on soûrdô qui n'a nin ètindou l'poste. D'on lûm'çon qu' arive todis trop târd, mins dji n'sèrè nin l'feume d' on bûsé. (Ele sôrteye vès l'tchambe)

SINNE VIII.

ONORE LORINT.

- ONORE. (Quâsî tot plorant) D'on bûsé!.. D'on bûsé!... Dj'èl tchantéve si bin hein Lorint. èt dji m'rafiyîve tant!
- LORINT. (qui sâye dè prinde li minme ton qu'lu) Bin dj'èl sés bin hein Ænoré!
- ONORE. Tûse on pô . Qui f'reût-on bin ?
- LORINT. (todis so l'minme ton) Poqwè ?
- ONORE. Bin po qu'on m'veûsse à l'Tèlèvûsion !
- LORINT. Vasse è trô dè sofleû.
- ONORE. On n'mi veûrè nin hein là.

LORINT. (qui vout vrey'mint fé plaisir à s'camarâde)  
Ocupe-tu dè rideaû.

ONORE. M'as-se bin r'louquî ?

LORINT. (Come s'i v'néve d'avu 'ne clapante îdèye) A mons qui..

ONORE. (Tot contint) T'as trové 'ne saqwè ?

LORINT. Awè.

SINNE IX.

ONORE LORINT POLDINE.

POLDINE. (Inteûre dè fond ine jate è s'main. Ele dit fâs'mint)  
Kimint Onoré ?.. Vos èstèz d'djà rintré ?

ONORE. Et vos ?.. V' s'èstèz co là ?

POLDINE. (tot tapant on côp d'oûy' tot avâ) Dji vins d'  
mander dè sé à pruster à m'camarâde.

ONORE. (qui veût qu'èle tape si côp d'oûy' tot costé)  
Vos avez pièrdou 'ne saqwè ?

POLDINE. Nèni.. mins dji cwîre après l'disque qui vos avez  
gangnî.. Est-i bê ?

ONORE. Dji n'a co rin gangnî.

POLDINE. Dji n'a rin volou dire torate mins dji l'âreûs  
wadjî savez mi. Qwand vosse fignèsse èst-â lâdje èt  
qu'vos tchantez, dji r'sére li meunc.. Li jury ârè  
fait l'minme afaire sâr'mint.

ONORE. Poldine Tchaf-Tchaf, si vos n'sèrez nin tot dreût  
vosse clapète dji v'prinds po vosse laïde tignasse  
èt dji v'pite foû.

SINNE X.

ONORE LORINT POLDINE SIDONIE.

SIDONIE. (qui vint dè l'tchanbe) Di qwè ? Taper m'camarâde foû?  
Sayîz-on pô po vèyî.. Vinez chal Poldine.. nos lêrans  
lès ârtisses èssonles.. Is s'comprindèt si bin dè  
zèls! (Eles s'achihèt totes lès deûs à l'tâve)

ONORE. Vos n'avez mây' si bin dit. Ca, grâce à Lorint dj'îrè so l'sinne èt çoula malgré vos èt malgré cès manèken-pis'-là qui candjèt d'îdôye come dè candjî di tch'mihe.

SIDONIE. (A Poldine ironique) I lî va d'ner s'plèce mutwè !

POLDINE. (minme ton) Coula m'èwar'reût.

ONORE. Ni v'ritoûrnez nin so cès deûs èplâsses-là ..Djâsez, Lorint.

LORINT. Et bin volà. Vos n'tchant'rez nin, vos djouw'rez.

SIDONIE. (l'air d'ennè doter) I djoûw'rè ?.. A qwè don ?

POLDINE. (tot riyant) Å couyon!

ONORE. (Ås feumes) Taihîz-ve ou bin sôrtez. (A Lorint) Qui m'fârè t-i fé ?

LORINT. Rèsponde à çou qu'on t'dimand'rè.

SIDONIE. S'i va si vite po rèsponde qu'i n'mi rèspond qwand dj'èl houke à matin po s'lèver on pout bin braîre treûs fèyes li quèstion!

POLDINE. (qu'èst curieûse dè savu), Laîs-le djâser hein Sidonie.

LORINT. Po djouwer à c'djeû-là i fât in' ome fwêrt.. fwêrt sûti.

SIDONIE. Adon c'èst vraîy'mint l'ome qu'i v'fât!

ONORE. Et bin qwè ? Dji n'sos nin sûrti ?

POLDINE. (l'air di rin) C'èst çou qu'èle vint dè dîre savez. c'èst soûrdô qui v' s'èstèz.

ONORE. Et vos c'èst sôye!

LORINT. Hoûtez bin savez mins si vos m'côpez tot l'timps dji n'ariv'rè mây' à l'fin dè compte. Donc, dji d'héve qu'i faléve ine saquî d'si tél'mint carape tèribe po rèsponde às quèstions qu'on nn'a trové nouk è viyèdje.

SIDONIE. Et c'èst po çoula qui v' s'avez tûsé à mi-ome.

LORINT. Mins pusqu'i vout passer so l'teûle c'èst l'ocâsion tote cûte.

- SIDONIE. L'ocâsion di s'fé prinde ine fèye di pus' po on bâbinème.
- POLDINE. (A Sidonie) I n'a nin l'âf fwêrt sùti mins mutwè qu's'i volèvo fé 'ne pitite fwèce.
- ONORE. (qui zûne) Et dj'èl f'rè POLDINE! (Avou décision à Lorint) C'èst dès quèstions so qwè E
- LORINT. So l'istwère.. Li Géografie.. dire dès dates...
- ONORE. (charlatan) C'è-st-âhèye hein çoula..
- SIDONIE. Oh ,awè.. c'è-st-âhèye hein çoula... Dihez-me on pô l'dâte qu'on s'a marié ainsi ?
- ONORE. (avou décision) Nos nos avans mariés li.. (imbarasé) li... (contint d'aveûr trové) Li djoû de l'fièsse di m'monnonke Doné . Ah.
- SIDONIE. (ironique) Et qwand èsteût-ce li fièsse di vosse monnonke Doné ?
- ONORE. (qui cwîre) Li.. li.. li djoû dès nôces d'ôr d'à Djîsef èt Babète.
- SIDONIE. Et qwand èsteût-ce lès nôces d'ôr d'a Djôsef èt Babète ?
- ONORE. Li.. li.. li djoû qu'ont st-avu 50 ans d'marièdje.
- SIDONIE. Et qwand ont-is avu 50 ans d'marièdje ?
- ONORE. èt bin li djoû qu'nos nos avans mariés.
- SIDONIE. Cou qui vout dire li ?
- ONORE. (foû d'sès clicotes) Li djoû qu'dji m'âreûs d'vou pinde. (I sôrtêye vès l'tchambe)

SINNE XI.

POLDINE SIDONIE LORINT.

- SIDONIE. (qui s'lîve tote foû d'lèye) Allez-s' vis fé pinde vos-minne marlatcha!.. (A Lorint) èt vos.. èvôye... assez dès couyonâdes chal!



LORINT. (tot paf) Mins Sidonie...

SIDONIE. I n'a nin dès Sidonie.. èvôye...

LORINT. Vos comprindez bin qu'çou qu'dj'ennè d'héve c'èsteût po....

SIDONIE. Po qu'on riyasse di lu.. nos l'savans bin.. èvôye...

LORINT. Oh pusqui vos î t'nez c'est bon.. dj'ennè vas...  
Vos vinrîz t'nez-vos, fé plaisir às djins!...  
(I sôrtôye tot r'clapant l'pwète)

SINNE XII.

SIDONIE POLDINE.

POLDINE. (qui s'plaît bin) C'est "clarinette" èdon çoula!...  
è français, on direût: Nettoyage par le vide!

SIDONIE. I m'ennè po Lorint savez, seûl'mint si dji n'fais  
nin ainsi c'est reûd bleû sot qu'is d'vinront. Coula  
n'sét nin co dire qwand ça s'a marié èt çoula vout  
st-aler fé l'c'èst mi qu'èst tot à l'Tèlèvûsion..Dji  
v' dimande on pô!

POLDINE. C'èst po djouwer hoïn.

SIDONIE. Bin qu'i djowe avou mi.

POLDINE. Vos èstèz tote bone vos!.. Paûve Onoré. Dji m'ennè  
fait co mà tins,mi.. I s'aveût tant rafiyaî dè tchanter!

SIDONIE. Awè.. tchanter.. dismètant qu'chal i groûle... Qu'i  
tchante èdon.. qu'i tchante chal.. dji n'lfî disfind  
nin..

POLDINE. Vos câmprindez bin qui c'n'èst nin l'minme afaire.

SIDONIE. ça fait qu'vos t'nez avou lu ainsi ?

POLDINE. Nèni.. mins...

SIDONIE. Vos trevez qu'a ra<sup>^</sup>ison dè voleûr fé l'gugusse ?

POLDINE. Oh nèni.. dji trouve minme qu'Onoré tchante fâ mins...

SIDONIE. Mins vos ravisez Lorint, pace qu'i n'èst nin voste  
ome vos n'avez d'keûre qu'on rèye di lu.. Mins mi...  
mi parè, Madame.. dj'a d'l'oneûr,mi... di l'oneûr...

POLDINE. (tote paf) I m'sonle qui vos v'mâv'lez mi ?

SIDONIE. Awè dji m'mâvèle.. ca l'ci qu'n'èst nin avou mi èst  
disconte di mi..(LI DELEGUE passe divant l'fignèsse)  
(SIDONIE. rimonte vès l'pwète dè fond) Et po lès  
cis qui sont disconte di mi.. volà l'pwète!...(Elle èl  
tape à lâdje)

SINNE XIII.

SIDONIE POLDINE DELEGUE.

DELEGUE. (qu'èst djusse podrî l'pwète) Bonjour Madame.. peut-  
être êtes vous très occupée.. Je m'excuse de vous  
déranger.. Je suis à la recherche de Monsieur Honoré  
Bonhomme ? C'est ici ?

SIDONIE. Oh oui Mosieur... entrez...

DELEGUE. (qu'inteuûre) Merci Madame...Monsieur est-il à la  
maison ? Puis-je lui dire deux mots ?

SIDONIE. Ecoutez binn Mosieur.. Si vous voulez me dire de quoi  
qui r'tourne pac'que, ma camarade vous l'dira, aujourd'  
hui Honoré n'èst pas à prendre avec des pincettes..  
N'èst-ce pas Poldine !

POLDINE. (tot fant 'ne fène boke) Oh c'est vrêye savez vou ça...  
Il est comme si vous diriez sur des tchaudès cindes...

DELEGUE. (qui s'plaît bin dit tot riyant) Houkîz-le todis..  
nos veûrans bin...

SIDONIE. C'est come vos vôrez...De la part de qui ?

DELEGUE. LOVENS.. dè l' Tèlèvûsion .

POLDINE. (qui stronle) Hein ?

SIDONIE. (minne djcû) Qui d'hez-ve ?

- DELEGUE. Dji dis qu'dj'ouveûre po l'tèlèvûsion.
- SIDONIE. (a Poldine) Ca î èst..(fant toûrner s'main à s'front)  
treûzinme branke!..(À Délégué) Ça fait qu'ainsi,  
come par hazard , vos ovrez po l'Tèlèvûsion ?
- DELEGUE. Awè.
- SIDONIE. Et vos m'alez dire qui vos v' s'ocuzez de "La voix  
d'or." ?
- DELEGUE. Bin...
- POLDINE. Et dès quèstions po lès sûtèyès djins!
- DELEGUE. Nèni.. enfin...
- SIDONIE. Vos m'alez dire tot çoula, come vos m'alez fé creûre  
qu'on Brussler, èt de l'tèlèvûsion éco,.. djâse  
Walon!
- DELEGUE. Dj'ouveûre à Brussèles mins dj'sos Lidjwès èt qwand  
dj'ènn'a l'ocâsion c'è-st-on plaîsîr por mi de l'  
djâser.
- SIDONIE. (qui n'èl creût nin) Alè alè, Moncheû.. Dihez qu'on  
v' s'èvôye po balter Onoré...
- DELEGUE. Madame, dji v' s'acèrtinêye qui...
- SIDONIE. (si mâv'lant) Nin tant d'cancan.. quî èst-ce qui  
v' s'avôye ? Ci n'èst nin bin di v'pruster à c'  
djeû-là.. Mi-ome èst trop brave po qu'on rêye di  
lu; avez-ve bin compris!
- SINNE XIV.
- SIDONIE POLDINE DELEGUE ONORE.
- ONORE. (qui vint de l'tchambe)Amon Bonome .. c'èst mi qu'  
èst l'ome!.. Qui s'passe t-i ?
- POLDINE. (qui n'si sût taîre) èt c'èst chal que les Romains  
s'empoignîrent!
- ONORE. (À délégué) Moncheû ?
- DELEGUE. Bondjoû Moncheû Bonome..(I lî done li main)Estchanté  
di v'kinohé.

- ONORE. Mi ossu Moncheû... Quî èstèz-ve ?
- DELEGUE. Lovens.. Hinri Lovens dè l'Tèlèvûsion.
- ONORE. (fait dès grands oûy's) dè l' ?....
- DELEGUE. Awè, Moncheû.. çoula v' s èware èdon ? Et vos sèrez co pus èwaré qwand dji v'dîrè poqwè qu'dji sos chal.
- SIDONIE. C'èst po v'bal'ter Onoré.. N'èl houtez nin.
- DELEGUE. Dji n'sés nin poqwè qu'madame vout, à tote fwèce, qui dji v'bal'tèye! Crèyez-me, c'èst fwèrt sérieûs' mint qui dj'sos st-èvoyî par li Tèlèvûsion po v' dimander dè v'ni à l'sâle Mârdi qui vint.
- SIDONIE. Ah mins halte savez là.
- ONORE. (tot pièrdou) dè ....(come onk qui n'î wèse creûre) Oh nèni.. ci n'èst nin possibe!
- DELEGUE. Vos n'm'alez nin dîre qui vos n'volez nin v'ni ? Sèrîz-ve djinné ?
- POLDINE. Vos l'compt'rîz co bin!
- DELEGUE. S'i v'plaît, madame ?
- POLDINE. Oh rin.. rin moncheû.. dji n'a rin dit.
- DELEGUE. I n'a rin a fé savez.. I fât qu'vos v'nésse.
- ONORE. (qu'ènnè r'vint todîs nin) Poqwè fé ?
- POLDINE. Po tchanter vosse bokèt sûr'mint !
- DELEGUE. Nèni Madame.
- ONORE. Dji tchante bin savez.
- SIDONIE. (ironique) Nèni èdon, Poldine, c'èst po rèsponde às quèstions
- ONORE. Volez-ve qui dji v' tchante mi bokèt ?
- DELEGUE. Nèni.. nèni.. ci n'èst ni po djouwer ni po tchanter, mins po v'présinter às télèspèctateûrs come l'ome li pus mèritant d'vosse viyèdje, l'ome qui nos a stu rak'sègnî po èsse l'âme dès colèbeûs, dès combatants, dè l' dramatique, dès omes dè tram..

Vos èstèz st-on brave ome, moncheû èt, è l' vèye, crèyez-me, c'èst çoula qui compte.. Vos èstèz st-in' ome come ènn'a pus wêre.. in' ome di stok.. In' ome qui dji félicite dèdjà d'tot coûr!

POLDINE.

(A Sidonie) Come i djâse bin hein!

SIDONIE.

Oh mins çoula.. c'è-st-aût'tchwè.. çoula dè mons.. (mouwêye à Onoré) Vî stok va...

ONORE.

Si rècrèstant) Sidonie.. dè l'tinowe.. divant lès djins. (À Délegué) èt.. qu'ârè-dje à fé ?

DELEGUE.

Rin. Si c'n'èst dè v'ni so l'sinne nin po l'compètition mins po l'consécrâtion.

POLDINE.

Oh!.. come à l'porcèssion!

ONORE.

(qui n'si ra nin co) Moncheû, crèyez bin qui..qui...

POLDINE.

(ironique) Qui vos n'tchant'rez nin.

ONORE.

(charlatan) Dji n'ricwîre nin lès oneûrs, mi..On m'èlzès done!.. On m'èlz'apwète, chal, è m'mohone! (I s'pavaneà)

DELEGUE.

(A Onoré) Adon c'è-st-ètindou ? Nos polans compter sor vos ?

SIDONIE.

Ni vèyez-ve nin qu'i glète po z-î aler.

ONORE.

Oh.. dji glète... dji glète..

DELEGUE.

(qu'a sogne qu'i n'vinse nin) Vos n'nos alez nin rëfûser c'plaisîr là èdon ?

ONORE.

(Avou importanceà) Po v'dîre li vrêye, dji n'î tins nin fwêrt. (On tims là qu'lès deûs feumes si r'louquèt l'aîr dè dîre qu'i boûrdêye) Mins si çoula v'pout fé plaisîr !

POLDINE.

(A Sidonie) I m'sonléve bin.

DELEGUE.

Adon c'èst-ètindou.. Asteûr vos m'èscus'rez, mins dji m'ènnè vas, ca mès camarâdes mi rawârdèt po rentrer à Brussèles.

ONORE. Ah pace qu'is sont todis là ?

SIDONIE. Vèyez-ve vosse camaråde Lorint... On bê minteur èdon!

ONORE. El savèt-is bin qui v' s èstèz v'nou chal ?

DELEGUE. Assuré çoula èt à l'saminne, li monde ètîr èl sârè.  
Et, avou l'visèdje qui v' s avez, on s'sovinrè d'vos,  
dji v' s èl warantihe!

ONORE. (come sondjant) Li monde ètîr!

DELEGUE. Awè li monde ètîr.. (Lî d'nant l'main) Asteûr..ârvêye  
Moncheû Bonome.. èt, dihez-ve bin qui dès tchanteûs  
ènn'a tot avâ mins qu'on brave ome c'est rare..fwêrt  
rare...

ONORE. (qui rid'hint so tère)Å.. Ârvêye, moncheû.. èt merci  
savez... Sidonie, rik'dûhîz moncheû èt.. disqu'à l'  
bârîre èco.

SIDONIE. Vinez moncheû.

DELEGUE. (Si clintchant d'avant Poldine)Madame...

POLDINE. (fant 'ne révérence) Moncheû...  
(SIDONIE èt l'DELEGUE sôrtèt)

SINNE XV.

ONORE POLDINE.

POLDINE. (prindant l'minme aîr qui l'Délégué vint ad'lé Onoré  
èt s'clintche divant lu) Moncheû!.. (Ele rimonte  
vès l'pwète dè fond)

ONORE. (fwêrt fîr) Ah Ah.. qu'ènnè d'hez-ve, Poldine ?  
Qu'ènnè d'hez-ve di vosse vwèsin ?

POLDINE. (todis l'minme genre qui l'Délégué) Moncheû..dji v'  
élicite... èt dj'ènnè vas..(Ridiv'nant lèye minme  
èle dit tot riyant) Mins dji r'vinrè savez, Onoré...  
Po l'consécrâtion! (Ele sôrtêye tot riyant)

SINNE XVI.ONORE.

ONORE. (Hosse sès spales come po dire qu'i s'foute di Poldine. I s'rècrèstêye. Si va tot fîr si r'louquî è mureû qu'èst so l'djîvâ.. I s'admîre)

Bonome... mi, Onoré Bonome... dji vas fé dè l' Tèlèvûsion!

(I tchante todis tot s'rilouquant)

"Le jour de Gloire est arrivé !"..

(I s'arèstêye . Tûse on moumint. Bahe li tièsse. Sètche tot doûc'mint l'tchanson "Je t'ai donné mon coeur" foû di s'potche. El rilouque èt tchante tot doûc'mint come tot tûsant)

Je t'ai donné.....

(I s'arèstêye. Sospîre: Tape li tchanson come à r'grèt so l'tâve èt dit fwêrt mouwé :))

On brave ome ?... awè.. mins, Damadje... n'èspêche qui... c'èst damadje!...

(Li TEULE TOME dismêtant qu'i d'mane sins bodjî èt tûse bin lon tot loukant l'tchanson qu'èst so l'tâve)

FIN.

MARCELLE MARTIN.